

**Zeitschrift:** Landschaftsschutz / Stiftung Landschaftsschutz Schweiz = Protection du paysage / Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage

**Herausgeber:** Stiftung Landschaftsschutz Schweiz

**Band:** - (1997)

**Vorwort:** Der Tatbeweis ist gefragt! = La preuve par l'acte!

**Autor:** Naholz-Haidegger, Lili

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# 1

## Der Tatbeweis ist gefragt! La preuve par l'acte!

1997 war für die Stiftung für Landschaftsschutz ein erfreuliches Jahr. In rund 30 konkreten Projekten können wir den Tatbeweis für den Sinn und Zweck des Landschaftsschutzes erbringen. Die Palette reicht von Schottischen Hochlandrindern als biologische Landschaftspfleger im Neeracherried bis zur Restauration der einzigartigen agrarischen Bausubstanz im Valle di Muggio. Das Grundprinzip für die praktische Landschaftsschutzarbeit lautet: partnerschaftliche Trägerschaft (möglichst verbunden mit Partnern auch aus der Privatwirtschaft), Freiwilligkeit der Massnahmen und langfristige Sicherung. Aufgrund der vielen Anfragen bezüglich Mithilfe und Beratung, die an uns gestellt werden, zeigt es sich, dass weniger die Pflege der rechtlich geschützten Biotope schwerwichtige Probleme bereitet, obwohl diese gewiss nicht zu negieren sind. Vielmehr fehlen oft das Geld und die fachliche Beratung, insbesondere für die Erhaltung baulicher Aspekte der Landschaft (Trockenmauern, Alpgebäude, traditionelle Erschliessungseinrichtungen wie Transportseilbahnen, alte Wege) und für die Aufwendungen und Vermarktung nachhaltiger Landnutzungen (Kastanienselven, Pflege von Terrassenlandschaften, Brotgetreideanbau im Berggebiet, Hochstammobstsaff). Hier bietet die SL ihre Hilfe an, zum Beispiel in Zusammenarbeit mit dem vorläufig bis ins Jahr 2001 befristeten eidgenössischen Fonds Landschaft Schweiz, der dank parlamentarischer Initiative auf guten Wegen ist, verlängert zu werden.

Wie sehr die Raumentwicklung von der Politik abhängig ist, zeigen die seit Jahren drängenden Kräfte, das Raumplanungsgesetz (RPG) in des-

1997 est une année à marquer d'une pierre blanche pour la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage. Une trentaine de projets nous ont permis d'apporter la preuve par l'acte de l'utilité et du bien-fondé de la protection du paysage. Ces projets couvrent un large éventail: des bœufs des highlands écossais jouant les protecteurs biologiques du paysage à Neeracherried à la restauration d'un milieu bâti agricole unique en son genre dans le Val di Muggio. La mise en pratique de la protection du paysage obéit aux principes fondamentaux suivants: créer une association de soutien en partenariat (si possible en y intégrant des partenaires de l'économie privée), mettre en œuvre des mesures librement et volontairement acceptées, viser le long terme. Il ressort des nombreuses demandes d'aide et de conseil qui nous sont adressées que ce n'est pas tellement l'entretien des biotopes protégés par la loi qui soulève les problèmes les plus graves, bien que ceux-ci existent bel et bien. Les difficultés viennent plutôt du manque d'argent et de conseils techniques, en particulier quand il s'agit de sauvegarder certains aspects architecturaux du paysage (murs secs, abris d'alpage, équipements de desserte traditionnelle comme les téléphériques de transport, chemins séculaires) et pour financer l'exploitation durable et respectueuse de l'environnement de certaines terres et commercialiser ses produits (châtaigneraies, entretien des sites en terrasse, culture des céréales panifiables dans les régions de montagne, jus de fruit des arbres à haute tige). Dans ce cas, la FSPAP propose son concours, notamment en collaboration avec le Fonds suisse pour le paysage. Censé arriver à expiration en 2001, le

# 6

sen zentralem Kern zu lockern. Die SL hat sich dezidiert gegen die Zulassung von grossen Hors-Sol-Produktionsanlagen und bodenunabhängigen Tiermastbetrieben in der Landwirtschaftszone ausgesprochen. Für uns ist die Umnutzung freistehender Ställe und Scheunen nach dem Motto «schutzwürdig = umbaubar» sachlogisch nicht nachvollziehbar. Weshalb soll ein Gebäude, das unter Schutz gestellt wird, gerade deshalb zum Umbau freigegeben werden? Hier wollte der Nationalrat leider auf meinen Vermittlungsantrag (Einführung einer Bewirtschaftungs- und Landschaftspflegepflicht, wie sie beispielsweise auch die Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für die Berggebiete SAB empfahl) nicht eintreten. Dank der Einführung der Landwirtschaftszone 1980 (Erlass des RPG) konnten die Zersiedelung gebremst und der Baudruck auf das Bauernland vermindert werden. Hier dürfen wir nicht wegen einiger einzelner Härtefälle, die der Strukturwandel nicht nur für die Landwirtschaft mit sich bringt, die Errungenschaften der Raumplanung und unsere Kulturlandschaft aufs Spiel setzen.

Die SL ist auch in der Öffentlichkeits- und Forschungsarbeit engagiert. Das didaktische Lehrmittel «Kulturlandschaften der Schweiz» erweist sich als Volltreffer. Bereits wurde eine zweite Auflage gedruckt. Das Lehrmittel liegt auch in französischer und italienischer Sprache vor. 1997 erschien auch die Fachschrift «Wie weiter mit unserer Kulturlandschaft», die sich vor allem der Frage der Erhaltung und Nutzung Zehntausender von landwirtschaftlichen Ökonomiebauten widmet.

Schwergewichtig verfolgt die SL ab 1998 das Thema «Biosphärengebiete und nachhaltige Landschaftsentwicklung». So führt sie unter anderem zusammen mit der Unesco und der Schweizerischen Akademie der Naturwissenschaften am 28./29. Mai in Sörenberg LU ein

Fonds a de bonnes chances, grâce à une initiative parlementaire, de pouvoir prolonger son activité.

L'évolution du territoire dépend étroitement de la politique, comme l'illustrent depuis des années les manœuvres des groupes de pression qui cherchent à assouplir la loi sur l'aménagement du territoire (LAT) dans ses fondements mêmes. La FSPAP s'est prononcée résolument contre le projet d'autoriser en zone agricole les installations de production hors-sol et les usines d'engraissement intensif des animaux non tributaires du sol. A nos yeux, le changement d'affectation des étables et des granges isolées, en application de la formule «ce qui est digne de protection peut être transformé» n'est en bonne logique pas acceptable. Pourquoi faudrait-il qu'une bâtisse placée sous protection puisse être transformée justement parce qu'elle est mise sous protection? Hélas, le Conseil national n'a pas voulu accepter ma proposition de compromis (introduction d'une obligation d'exploitation et d'entretien du paysage, comme l'a aussi proposé le Groupement suisse pour les régions de montagne (SAB). Il a été possible de contenir les pressions spéculatives des promoteurs sur les terres rurales grâce à l'introduction de la zone agricole en 1980 (entrée en vigueur de la LAT). Nous ne devons pas mettre en jeu les conquêtes de l'aménagement du territoire et la survie de nos paysages traditionnels uniquement à cause de quelques situations individuelles difficiles, engendrées par les mutations structurelles à l'œuvre dans l'agriculture comme dans d'autres secteurs.

La FSPAP agit aussi pour éclairer le public et développer la recherche. «Paysages ruraux traditionnels de Suisse» est un dossier pédagogique répondant à un besoin réel. Il existe aussi en allemand et en italien. En ce début d'année

Symposium «Zukunft der Kulturlandschaften in der Schweiz» durch.

Obwohl wir Optimismus versprühen, steht doch fest, dass die Zeiten für ideale Anliegen, wie diejenigen des Landschaftsschutzes, schwieriger geworden sind. Wir freuen uns daher, wenn wir auf Ihre Hilfe zählen dürfen!

Lili Nabholz-Haidegger  
Nationalrätin und Präsidentin der SL

1998, la publication intitulée «Que vont devenir nos paysages traditionnels?», consacrée à la question de la conservation et de l'affectation de dizaines de milliers de dépendances agricoles est aussi sortie de presse.

Dès 1998, la FSPAP focalisera ses activités sur «les espaces de la biosphère et le développement durable du paysage». En collaboration avec l'Unesco et l'Académie suisse des sciences naturelles, elle organise notamment un symposium sur l'«avenir des paysages traditionnels en Suisse», les 28 et 29 mai à Sörenberg LU.

Nous avons beau être dopés à l'optimisme, nous n'en constatons pas moins que les temps sont difficiles pour les causes désintéressées comme la protection du paysage. Nous sommes donc très heureux de pouvoir compter sur votre soutien.

Lili Nabholz-Haidegger  
Conseillère nationale et présidente de la FSPAP